

***Guerres, conquêtes et stratégies de paix
dans le Proche-Orient et la Bible***

Séminaire au Collège de France, séance du 06 mars 2025 :

JOS 9,1-10,15

**Dany Nocquet
(Institut protestant de théologie, Montpellier)**



1- Jos 9,1-10,15

1.1 Jos 9,1-27

9,1-5 :	- L'intelligence des Gabaonites devant la toute-puissance des Israélites
9,6-15 :	- À Guilgal, mentir pour vivre. La réussite de la mise en scène des Gabaonites qui obtiennent l'alliance et sont le sujet d'un serment
9,16-21 :	- À Gabaon : la découverte de la supercherie et la place nouvelle des Gabaonites au milieu d'Israël
9,22-26 :	- À Gabaon, la confirmation de Josué du statut des Gabaonites auditeurs de la loi
9,27 :	- L'établissement par Josué de la place des Gabaonites en Israël jusqu'à ce jour

Jos 9,1-5

1 Et il advint, lorsqu'ils entendirent, tous les rois qui étaient au-delà du Jourdain dans la montagne, dans la Shephéla, et sur toute la côte de la grande mer jusqu'au Liban, les Hittites, les Amorites, les Cananéens, les Périzzites, les Hivvites et les Jébusites, 2 ils se rassemblèrent ensemble pour combattre Josué, et Israël d'une bouche unique. 3 Et Les habitants de Gabaon apprirent ce que Josué avait fait à Jéricho et à Aï ; 4 Eux agirent de même, mais avec intelligence: ils allèrent et s'approvisionnèrent : ils prirent des sacs usés pour leurs ânes, des outres à vin usées, fendues et rapiécées ; 5 des sandales usées et rafistolées aux pieds, et sur eux des vêtements usés ; toute la nourriture de leurs provisions étaient sèches et en miettes.

Jos 9,6-15

6 Ils vinrent vers Josué au camp de Guilgal et lui dirent ainsi qu'à l'homme d'Israël : « Nous venons d'un pays lointain. Maintenant, scellez une alliance avec nous. » 7 Les hommes d'Israël dirent aux Hivvites : « Peut-être habites-tu au milieu de moi ? Comment scellerai-je une alliance avec toi ? » 8 Mais ils dirent à Josué : « Nous sommes tes serviteurs. » Et Josué leur dit : « Qui êtes-vous et d'où venez-vous ? » 9 Ils lui dirent : « Tes serviteurs viennent d'un pays très lointain pour le nom de Yhwh, ton Dieu, car nous avons appris sa renommée, tout ce qu'il a fait en Egypte 10 et tout ce qu'il a fait aux deux rois des Amorites qui se trouvaient au-delà du Jourdain, Sihôn, roi de Heshbôn, et Og, roi du Bashân, qui

était à Ashtaroth. 11 Nos anciens et tous les habitants de notre pays nous ont dit : "Prenez avec vous des provisions pour la route ; allez à leur rencontre et vous leur direz : Nous sommes vos serviteurs." Maintenant, scellez une alliance avec nous. 12 Voici notre pain : il était chaud quand nous en avons fait provision dans nos maisons le jour où nous sommes partis pour venir vers vous ; maintenant, le voilà sec et en miettes. 13 Ces outres à vin que nous avons remplies alors qu'elles étaient neuves, voilà qu'elles sont déchirées ; et voilà¹, nos vêtements et nos sandales, les voici usés à la suite d'une très longue route. » 14 Les Israélites² prirent de leurs provisions, mais ils ne demandèrent pas la parole de Yhwh. 15 Josué fit la paix avec eux et scella avec eux une alliance afin de leur donner la vie ; les dirigeants de la communauté leur jurèrent.

Villes lointaines

Dt 20,10 Quand tu t'approcheras d'une ville pour la combattre, tu lui feras des propositions de paix. 11 Si elle te répond : « Faisons la paix ! », et si elle t'ouvre ses portes, tout le peuple qui s'y trouve sera astreint à la corvée pour toi et te servira. 12 Mais si elle ne fait pas la paix avec toi et qu'elle engage le combat, tu l'assiégeras ; 13 le SEIGNEUR ton Dieu la livrera entre tes mains, et tu frapperas tous ses hommes au tranchant de l'épée. 14 Tu garderas seulement comme butin les femmes, les enfants, le bétail et tout ce qu'il y a dans la ville, toutes ses dépouilles ; tu te nourriras des dépouilles de tes ennemis, de ce que le SEIGNEUR ton Dieu t'a donné. 15 C'est ainsi que tu agiras à l'égard de toutes les villes qui sont très éloignées de toi, celles qui ne sont pas parmi les villes de ces nations-ci.

Villes proches

Dt 20,16 Mais les villes de ces peuples-ci, que le SEIGNEUR ton Dieu te donne comme patrimoine, sont les seules où tu ne laisseras subsister aucun être vivant. 17 En effet, tu voueras totalement par interdit le Hittite, l'Amorite, le Cananéen, le Perizzite, le Hivvite et le Jébusite, comme le SEIGNEUR ton Dieu te l'a ordonné, 18 afin qu'ils ne vous apprennent pas à imiter toutes les actions abominables qu'ils font pour leurs dieux : vous commettriez un péché contre le SEIGNEUR votre Dieu. (TOB)

Jos 9,16-21

16 Or, à la fin de trois jours, après avoir scellé avec eux une alliance, ils entendirent que eux étaient proches de lui, et qu'ils habitaient au milieu de lui. 17 Les fils d'Israël partirent et le troisième jour³, ils arrivèrent dans leurs villes : Gabaon, Kefira, Bééroth, et Qiryath-Yéarim. 18 Les fils d'Israël ne les frappèrent pas, car les dirigeants de la communauté leur en avaient fait le serment par Yhwh, Dieu d'Israël, mais toute la communauté murmura contre les dirigeants. 19 Tous les dirigeants dirent à toute la communauté : « Nous leur avons fait un serment de la part de Yhwh, Dieu d'Israël ; maintenant, nous ne pouvons pas les toucher. 20 Voici ce que nous leur ferons afin de les laisser vivre, et afin que le courroux ne soit pas sur nous en raison du serment que nous leur avons fait. » 21 Les dirigeants ayant dit à leur sujet⁴ : « Qu'ils vivent ! », et qu'ils soient coupeurs de bois et piseurs d'eau pour toute la communauté, selon ce que les dirigeants leur avaient parlé.

Jos 9,22-26

22 Josué les appela et leur parla : « Pourquoi nous avez-vous trompés en disant : "Nous sommes très éloignés de vous", cependant vous habitez au milieu de nous ? 23 Maintenant, vous êtes maudits et (l'état) d'esclave ne sera pas séparé de – coupeur de bois et piseur d'eau – pour la maison de mon Dieu. » 24 Ils répondirent à Josué et dirent : « Il avait été tellement raconté à tes serviteurs ce que Yhwh, ton Dieu, avait ordonné à son serviteur Moïse de vous livrer tout le pays et de faire périr tous les habitants du pays devant vous. Nous avons eu très peur pour nos vies à cause de vous ; ainsi nous avons agi de cette manière. 25 Maintenant, nous voici dans ta main ; ce qui est bon et droit à tes yeux de nous faire, fais-le ! » 26 Josué fit ainsi, il les délivra de la main des fils d'Israël, qui ne les tuèrent pas.

¹ La LXX a simplement : « et nos vêtements ».

² La LXX a la leçon : « les dirigeants d'Israël ».

³ La mention du 3^{ème} jour manque dans la LXX ancienne.

⁴ Cette première partie manque dans la LXX ancienne. La LXX a cette leçon : « ils vivront et seront coupeurs de bois et piseurs d'eau pour toute la communauté ».

Jos 9,27

27 Ce jour-là, Josué leur accorda d'être en ce jour coupeurs de bois et piseurs d'eau pour la communauté⁵ et pour l'autel de Yhwh⁶ jusqu'à ce jour, au lieu qu'il choisit⁷.

1.2 JOS 10,1-15

Jos 10,1-7 :	- La peur des rois du sud devant Josué et Gabaon, et l'appel au secours des Gabaonites
Jos 10,8-11 :	- L'annonce de la victoire de Yhwh à Josué à Gabaon et l'intervention divine de délivrance
Jos 10,12-15 :	- Le miracle de Gabaon et la grandeur de Josué

Jos 10,1-7

1 Or, Adoni-Sédeq⁸, roi de Jérusalem, apprit que Josué s'était emparé de Aï et l'avait vouée par interdit, qu'il avait traité Aï et son roi comme il avait traité Jéricho et son roi, et que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec Israël⁹ et habitaient au milieu d'eux. 2 Ils¹⁰ eurent peur parce que Gabaon était une grande ville, telle une des villes de royauté¹¹, plus grande que Aï, et que tous ses hommes étaient vaillants. 3 Adoni-Sédeq, roi de Jérusalem, envoya dire à Hoham, roi d'Hébron, à Piréam, roi de Yarmouth, à Yafia, roi de Lakish, et à Devir, roi de Eglôn : 4 « Montez vers moi, aidez-moi et nous frapperons Gabaon puisqu'elle a fait la paix avec Josué et les fils d'Israël. » 5 Les cinq rois amorites se rassemblèrent – le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le roi de Yarmouth, le roi de Lakish et le roi de Eglôn – montèrent, eux et toutes leurs armées, ils campèrent contre Gabaon et combattirent contre elle. 6 Les hommes¹² de Gabaon envoyèrent dire à Josué, au camp de Guilgal : « Ne laisse pas tomber ta main de tes serviteurs ; monte auprès de nous rapidement, sauve-nous et aide-nous montez vers nous rapidement pour nous sauver et nous secourir, car tous car tous les rois amorites qui habitent la montagne se sont rassemblés contre nous. » 7 Josué monta depuis Guilgal et avec lui tout le peuple de la guerre, et tous les vaillants guerriers.

Jos 10,8-11

8 Yhwh dit à Josué : « Ne crains pas devant eux, car je te les ai livrés à ta main; aucun d'entre eux ne tiendra debout devant toi. » 9 Josué arriva sur eux soudainement ; toute la nuit, il était monté de Guilgal. 10 Yhwh les mit en déroute devant Israël et leur infligea une grande défaite à Gabaon ; il les poursuivit vers la montée de Beth-Horôn et les battit jusqu'à Azéqa et jusqu'à Maqqéda. 11 Or, tandis qu'ils fuyaient devant Israël et qu'ils se trouvaient dans la descente de Beth-Horôn, Yhwh lança des cieux contre eux de grosses pierres jusqu'à Azéqa et ils moururent. Plus nombreux furent ceux qui moururent par les pierres de grêle que ceux que les fils d'Israël tuèrent par l'épée.

⁵ La LXX donne « pour toute la communauté ».

⁶ La LXX a la leçon : « l'autel de Dieu (Elohîm). Le LXX ancienne répète la fonction des habitants de Gabaon.

⁷ La LXX ancienne précise : « le Seigneur ».

⁸ La LXX a Adoni-Bezek, selon Jg 1,5-7, un certain Adoni-Bezek fut capturé par les Judéens et emmené à Jérusalem.

⁹ La LXX ajoute « avec Josué ».

¹⁰ Un manuscrit syriaque et la vulgate ont le singulier.

¹¹ La qualification de Gabaon comme ville royale manque dans la LXX ancienne.

¹² La LXX a la leçon : « les habitants ».

Jos 10,12-15

12 Alors Josué parla à Yhwh en ce jour où Yhwh¹³ avait livré les Amorites devant les fils¹⁴ d'Israël, et il¹⁵ dit aux yeux d'Israël¹⁶ : « Soleil, sois immobile sur Gabaon, lune, sur la vallée d'Ayyalôn ! » **13** Et le soleil fut immobile et la lune se tint levée jusqu'à ce qu'une nation se venge de ses ennemis. Ne fut-ce pas ainsi, selon ce qui est écrit dans le livre de Jashar ?¹⁷ Le soleil se tint levé au milieu des cieux et il ne se pressa pas d'arriver jusqu'à ce que le jour fut complet. **14** Il n'est pas arrivé un tel jour ni avant lui ni après lui, dans lequel Yhwh¹⁸ avait écouté la voix d'un homme, car Yhwh a combattu pour Israël. **15** Josué et tout Israël avec lui revinrent au camp, à Guilgal.

2- Composition et contexte de Jos 9,1–10,15**Composition****Jos 9,1-2 et Jos 10,1 : une reprise répétitive ?**

Jos 9,1	Jos 10,1
1 Quand ils l'apprirent, tous les rois qui étaient au-delà du Jourdain, de la montagne, du Bas-Pays et de toute la côte de la grande mer, du côté du Liban, les Hittites, les Amorites, les Cananéens, les Perizzites, les Hivvites et les Jébusites, 2 se rassemblèrent, d'un commun accord, pour faire la guerre à Josué et à Israël.	1 Adoni-Tsédeq, roi de Jérusalem, apprit que Josué avait pris le Aï et qu'il l'avait frappé d'anathème, qu'il avait traité le Aï et son roi comme il avait traité Jéricho et son roi, que les habitants de Gabaon avaient fait la paix avec Israël et qu'ils étaient parmi eux.

Dtr	<i>Insertion post-dtr</i>	<i>Ajouts</i>
	Jos 9,1-9.11-18.21-27a	<i>Jos 9,10.19-20.27b (?)</i>
Jos 10,1a.3.8-11.15	Jos 10,1b-2.4-7.12-14	

Contexte

Texte néo-assyrien dit de la « lettre au roi » met en avant la divinité Adad, dieu de l'orage, donnant la victoire aux armées assyriennes.

« Le reste des gens qui avaient fui pour sauver leur vie...Adad, le violent, le fils d'Anu, le vaillant, émis un grand cri contre eux ; et par une nuée de déluge et de pierres du ciel, il en annihila complètement le reste »¹⁹.

Le jour de Gabaon tel un « jour de Yhwh » ?

Hab 3,11 Le soleil et la lune se sont arrêtés dans leur demeure à la lumière de tes flèches qui partent, à l'éclat foudroyant de ta lance.

¹³ La LXX ancienne a « Dieu ».

¹⁴ Le terme « fils » manque dans la LXX.

¹⁵ La LXX précise : « Josué »

¹⁶ L'expression « aux yeux d'Israël » manque dans la LXX.

¹⁷ La phrase « selon ce qui est écrit dans le livre de Jashar » manque dans la LXX.

¹⁸ La LXX ancienne a de nouveau « Dieu », mais le nom de Dieu est à l'accusatif. La traduction pourrait être « dans lequel on avait écouté Dieu comme un homme » (?)

¹⁹ Cité d'après Thomas Römer, *La première histoire*, p. 91.

Bibliographie sur Jos 9–10

- Achenbach, Reinhard, « Bündnisverbot und Mischehenverbot: Zum Banngebot in Deuteronomium 7,1-2 und seiner Wirkungsgeschichte », dans : Christoph Berner, Harald Samuel (éd.), *The Reception of Biblical War Legislation in Narrative Contexts* (BZAW 460), Berlin – Boston, de Gruyter, 2015, p. 87-108.
- Berner, Christoph, « The Gibeonite Deception : Reflections on the Interplay between Law and Narrative in Josh 9 », *Scandinavian Journal of the Old Testament* 31/2, 2017, p. 254-274.
- Brooks, Simcha Shalom, « From Gibeon to Gibeah : High Place of the Kingdom », dans : *Temple and Worship in Biblical Israel. Proceedings of the Oxford Old Testament Seminar* (LHB.OTS 422), London – New York, T & T Clark, 2005, p. 40-59.
- Butler, Trent C., *Joshua 1-12. Volume 7a* (WBC), Grand Rapids, Michigan, Zondervan, 2014.
- Day, John, « Gibeon and the Gibeonites in the Old Testament », dans : Robert Rezetko, Timothy Lim, Brian Aucker (éd.), *Reflection and Refraction, Studies in Biblical Historiography in Honour of A. Graeme Auld* (VT.S 113), Leiden / Boston, Brill, 2007, p. 113-137.
- Dolgopolsky-Geva, Ya'akov, « Where (and When) Did the Authors of Joshua 10:1-39, 11:1-15 Live? », *Journal of Biblical Literature* 142/1 (2023), p. 43-63.
- Edelman, Diana, « Gibeon and the Gibeonites Revisited », dans : Oded Lipschits, Joseph Blenkinsopp, *Judah and the Judeans in the Neo-Babylonian Period*, Winona Lake, Indiana, Eisenbrauns, 2003, p. 153-167.
- Edenburg, Cynthia, « Joshua 9 and Deuteronomy, an Intertextual Conundrum. The Chicken or the Egg? », dans : Konrad Schmid, Raymond F. Person (éd.), *Deuteronomy in the Pentateuch, Hexateuch, and the Deuteronomistic History* (FAT II 56), Tübingen, Mohr Siebeck, 2012, p. 115-132.
- Finkelstein, Israel, *The Forgotten Kingdom. The Archaeology and History of Northern Israel*, Atlanta, Society of Biblical Literature, 2013.
- Finkelstein, Israel, « The Campaign of Shoshenq I to Palestine. A Guide to the 10th Century BCE Polity », *Zeitschrift des Deutschen Palästina-Vereins* 118, (2002), p. 109-135.
- Ford, William, « What about the Gibeonites ? », *Tyndale Bulletin* 66/2 (2015), p. 197-216.
- Fritz, Volkmar, *Das Buch Joshua* (HZAT), Tübingen, Mohr-Siebeck, 1994.
- Gangloff, Frédéric, « La zone rurale centrale de Benjamin après l'invasion babylonienne de 587 av. J.-C. Un marché régional et international prospère en plein effondrement de Juda », *Res antiquae* 10 (2013), p. 257-272.
- Gordon, Robert P., « Gibeonite Ruse and Israelite Curse in Joshua 9 », dans : *id.*, *Hebrew Bible and Ancient Versions, Selected Essays of Robert P. Gordon* (SOTSM), Aldershot, Ashgate, 2006, p. 80-97.
- Gordon, Robert P., « Gibeonite Ruse and Israelite Curse in Joshua 9 », dans : *Covenant as Context. Essays in Honour of E.W. Nicholson*, Oxford et alii, Oxford University Press, 2003, p. 163-190.
- Hagedorn, Anselm C., « Covenant, Election, and War in Deuteronomy 7 », dans : Nathan MacDonald (éd.), *Covenant and Election in Exilic and Post-Exilic Judaism, Studies of the Sofja Kovalevskaja Research Group on Early Jewish Monotheism. Vol. V* (FAT II 793), Tübingen, Mohr Siebeck, 2015, p. 49-62.
- Jenei, Péter, « Strategies of Stranger Inclusion in the Narrative Traditions of Joshua–Judges: The Cases of Rahab's household, the Kenites and the Gibeonites », *Old Testament Essays* 32/1 (2019), p. 127-154.
- Kalluweitil, Paul, *Declaration and Covenant. A Comprehensive Review of Covenant Formulae from the Old Testament and the Ancient Near East* (AnBib 88), Rome, Gregorian & Biblical Press, 1982.
- Knauf, Ernst Axel, *Josua* (ZBK.AT 6), Zürich, Theologischer Verlag Zürich, 2008.
- Lee-Sak, Yitzhak, « Polemical propaganda of the Golah community against the Gibeonites: Historical background of Joshua 9 and 2 Samuel 21 in the early Persian Period », *Journal for the Study of the Old Testament* 44/1, (2019), p. 115-132.
- Lemaire, André, « Le Hērem guerrier et sa transgression des deux côtés du Jourdain », dans : Jean-Marie Durand, Michel Guichard, Thomas Römer (éd.), *Tabou et*

- transgressions, Actes du colloque organisé par le Collège de France, Paris, les 11-12 avril 2012*, (OBO 274), Fribourg, Academic Press – Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 2015, p. 83-98.
- Leonard-Fleckman, Mahri, « Stones from Heaven and Celestial Tricks : The Battle at Gibeon in Joshua 10 », *Catholic Biblical Quarterly* 79/3 (2017), p. 385-401.
- Margalit Baruch, « The Day the Sun did not stand still : A New Look at Joshua X8-15 », *Vetus Testamentum* 42/4 (1992), p. 466-491.
- Mayes, Andrew D.H., « Deuteronomy 29, Joshua 9, and the Place of the Gibeonites in Israel, » dans : Norbert Lohfink (éd.), *Das Deuteronomium: Entstehung, Gestalt und Botschaft* (BETHL 68), Leuven, University Press, 1985, p. 321-325.
- Michael, Matthew, « Twilight of the Gods : Hidden Polemics in Joshua 10,12-14 », *Hebrew Studies* 55 (2014), p. 59-72.
- Na'aman, Nadav, « The Sanctuary of the Gibeonites Revisited », *Journal of Ancient Near Eastern Religions* 9/2 (2009), p. 101-124.
- Berthelot, Katell, « The Biblical Conquest of the Promised Land and the Hasmonaean Wars According to 1 and 2 Maccabees », dans : *The Books of the Maccabees: History, Theology, Ideology, Papers of the Second International Conference on the Deuterocanonical Books, Pápa, Hungary, 9-11 June, 2005* (JSJ.S 118), Leiden / Boston, Brill, 2007, p. 45-60.
- Nelson, Richard D., « Josiah in the Book of Joshua », *Journal of Biblical Literature* 100/4, (1981), p. 531-540.
- Nocquet, Dany, *Israël a aimé ses ennemis. Bienveillance et reconnaissance dans l'Ancien Testament* (MdB 77), Genève, Labor et Fides, 2023.
- Id*, « The Divine Victory of Gibeon and Deliverance of the Gibeonites : Josh 10,1-15 Reconsidered », dans : Lars Maskow, Jonathan Robker (éd.), *Kritische Schriftgelehrsamkeit in priesterlichen und prophetischen Diskursen, Festschrift für Reinhard Achenbach zum 65. Geburtstag* (BZAR 27), Wiesbaden, Harrassowitz, 2022, p. 277-290.
- Id*, « La guerre n'est pas une fatalité. Hommage à l'intelligence gabaonite : Jos 9 », *Études théologiques et religieuses* 94/1 (2019), p. 73-94.
- Oeste Gordon, « "A Day Like No Other" in The Context of Yahweh War : Joshua 10:14 and The Characterization of Joshua », *JETS* 57/4, (2014), p. 689-702.
- de Prenter, Jannica, « The Complex Relationship between Language, Ideology and Cognition: An Exploration with examples from Joshua 9–11 », *Analecta Bruxellensia* 23/1, (2022), p. 69-89.
- Pressler, Carolyn, *Joshua, Judges, and Ruth* (Westminster Bible Companion), Louisville - London - Westminster, John Knox Press, 2002.
- Römer, Thomas, *La première histoire d'Israël. L'école deutéronomiste à l'œuvre*, (MdB 56), Genève, Labor et Fides, 2007.
- Rösel, Hartmut N., *Joshua* (HCOT), Leuven – Paris – Walpole, MA, Peeters, 2011.
- Rosenberg, Gil, « The Gibeonite Exception », *BCrTh* 10/1 (2014), p. 68-83.
- Van Seters, John, « Joshua's Campaign of Canaan and Near Eastern Historiography », *Scandinavian Journal of the Old Testament* 4 (1990), p. 1-12.
- Sutherland, Ray K., « Israelite Political Theories in Joshua 9 », *Journal for the Study of the Old Testament* 53 (1992), p. 65-74.
- Soggin, J. Alberto Soggin, *Le livre de Josué* (CAT Va), Neuchâtel, Delachaux & Nestlé, 1970.
- Vainstub Daniel, Yitzaq Hezi, Avner Uzi, « The Miracle of the Sun and Moon in Joshua 10 as a Solar Eclipse », *Vetus Testamentum* 70/4-5 (2020), p. 722-751.
- Wazana, Nili, *All the Boundaries of the Land. The Promised Land in Biblical Thought in Light of the Ancient Near East*, Winona Lake, Eisenbrauns, 2013.
- Wilson, Ian Douglas, « Conquest and Form : Narrativity in Joshua 5–11 and Historical Discourse in Ancient Judah », *Harvard Theological Review* 106/3 (2013), p. 309-329.
- Zwilling, Anne-Laure, « The 'Literary' in Trickster Narratives : A Comparison of Gen 27:1-39; 29:15-30; 31:19-55; Joshua 9 and 2 Sam 3:26-27 », dans : *Approaches to Literary Readings of Ancient Jewish Writings* (SSN 62), Leiden – Boston, Brill, 2014, p. 167-179.